



*Language
Shore*

TECHNOLOGIES TO OVERCOME
LANGUAGE BARRIERS

TILDE




MULTILINGUALITY – EUROPEAN VALUE AND CHALLENGE

- ▶ Language diversity is a source of richness in European culture
- ▶ Multilinguality creates barriers for businesses and government services and competitiveness:
 - 25 EU and EEA official languages result in 600 translation combinations
 - EU spends about 1.1 billion EUR per annum on translation services

ABOUT TILDE

- ▶ Leading language technology developer in the Baltics
- ▶ Proven expertise, resources, & success
 - 9 PhD & candidates,
 - 2010 3,6 mEUR turnover from products & services
 - Offices in Riga, Tallinn, & Vilnius
- ▶ Trusted partner of the EU for significant research projects

BRIDGING THE LANGUAGE DIVIDE

- ▶ Language technologies – the most cost and time efficient instruments to enable multilingual communication and information exchange (machine translation, speech technologies, cross-lingual information analysis, etc.)
- ▶ Develop new generation of smart and “language-enabled” services like:
 - mobile speech-to-speech translation
 - cross-lingual search and machine translation for multilingual web, e-Government services, digital libraries and cultural heritage collections
 - “intelligent” applications for business and governments

TECHNOLOGY ENABLED MULTILINGUALITY

- ▶ Diminish language barriers
- ▶ Build European multi lingual services
- ▶ Enable European citizens' access to information
- ▶ Speak your citizens' languages

- ▶ Cooperation of governments, companies, academic, institutions initiated by Latvia, R&D coordinated by Tilde
- ▶ Consolidation of the resources and activities
- ▶ Critical mass for sustaining efficient R&D and commercialization

LANGUAGE SHORE – GLOBAL PARTNERSHIP R&D



BUSINESS & RESEARCH COOPERATION

- ▶ Opportunity to take leadership in the global language technology market
- ▶ Language Shore – excellent vehicle to stimulate cooperation
- ▶ Consolidation of fragmented, specialized national research centers and enterprises
- ▶ Concerted efforts in national and EU R&D programmes

TANGIBLES

- ▶ Machine translation for MS Bing

Information and Communication Technologies (ICT) are critical to improve the competitiveness of European industry and to meet the demands of its society and economy

- ▶ ICT FP7
 - ▶ ACCURAT
- ▶ ICT PCP
 - ▶ LetsMT!, META-NORD

- ▶ Initial Language Shore partnership established at the meeting of President of Latvia Valdis Zatlers with Mr Steve Ballmer
- ▶ Excellent results achieved in the first projects for the Latvian language
- ▶ Tilde helped to rapidly boost quality of Bing Translator to surpass Google Translator
- ▶ TMX converter



KEY PARTNERSHIP WITH MICROSOFT



Microsoft® Translator | Partners

Partnerships are a key aspect of the Microsoft Translator web service. The core machine translation technology behind Microsoft Translator is built on over a decade of research at Microsoft Research, and we believe that the best way to deliver world class translation experiences is through joining forces with great local partners focused on their particular language. These collaborative efforts have been delivering value to millions of users by improving the quality and coverage of our translations.



"Microsoft Research worked closely with Tilde in the enhancement of Microsoft Translator's Latvian-to-English and English-to-Latvian engines. Tilde provided guidance in a number of technologies that touched machine translation, data, and Latvian specific tools and technologies, facilitating significant gains in quality for the Latvian language translations in Microsoft Translator."



Tilde

Established in 1991, Tilde is a leading Baltic IT company specializing in localization, multilingual and Internet software, and a leader in innovation for Baltic languages in state of the art language technologies. Tilde's aim is to provide language technologies for the languages of the Baltic countries, specifically Latvian, Lithuanian, and Estonian, that would be equivalent to the support for the major languages of the world. Tilde is a privately owned company with offices in Riga, Tallinn and Vilnius.

- ▶ The ICT Policy Support Programme (or ICT PSP) aims at stimulating innovation and competitiveness through the wider uptake and best use of ICT by citizens, governments and businesses.

- ▶ LetsMT!

- ▶ META-NORD



T

LetMT! Project Coordinator Machine Translation Technologies

-can improve translation

productivity by nearly 33%

-Access to information in your native language

-Access to eGovernment services for non-native speakers increasing their use by 15%-20%.

-Usage of cross-border services increase is estimated @ 30%-40%.

Let's MT! beta Systems Corpora Translate Tools About Sign up Login

Build your own machine translation system!

With LetsMT you can easily build and run your own custom machine translation systems. Simply upload your own corpora and/or choose to use any of the publicly available corpora. Train your systems and use them for all your translation needs.

EASY

- ✓ Frees you from hardware and software infrastructure
- ✓ Store corpora and engines in one place
- ✓ Access to many free public texts and translation engines
- ✓ Instantly increase productivity with CAT plug-in for localization process and web browser widget

IS LETS MT FOR YOU?

- ✓ Localization & translation service providers
- ✓ Holders of linguistic resources
- ✓ Companies with a need to translate large amounts of information
- ✓ Those who don't want to trust their resources to public systems

THE BASICS

Click to see how it works

Translate
Translate now using available systems

Build
Build your own machine translation system

Store and Share
Upload, organize, store, and share your corpora

Currently on Let's MT

- 11 trained systems
- 97 languages
- 10 public corpora
- 495 million parallel sentences in public corpora

News

- LetsMT! presented at ICT-PSP info week in Zagreb
- LetsMT! partner Moravia cooperates with M4Loc
- LetsMT! presented at SlaviCorp2010: Corpora of Slavic Languages
- LetsMT! presented at the first META-NET Forum
- LetsMT! 2010 Annual Public Report available

Project partners

- Tilde
- University of Edinburgh
- University of Zagreb
- University of Copenhagen
- Uppsala University
- Moravia

[Disclaimer](#) [Contacts](#) [Feedback](#)

The research within the project LetsMT! leading to these results has received funding from the ICT Policy Support Programme (ICT PSP), Theme 5 - Multilingual web, grant agreement no 250456. [Read more](#)

META NORD - coordinator

- ▶ Part of the META-NET, a Network of Excellence
 - ▶ Multilingual Europe Technology Alliance
 - ▶ 54 research centres from 33 countries,
Dedicated to building the technological foundations of a multilingual European information society.
- ▶ META –NORD is a part of a pan-European digital resource exchange facility collecting resources in 8 Baltic and Nordic countries documenting, linking and upgrading them to agreed standards and guidelines



▶ The goal of the Seventh Framework Programme is to improve the **competitiveness of European industry**

▶ ACCURAT

– Project coordinator



KEY EU PARTNERSHIPS

TILDE

LANGUAGE TECHNOLOGY NETWORK OF EXCELLENCE

Tilde

National Library of Latvia

University of Latvia

Ventspils University

Copenhagen University

University of Tartu

University of Helsinki

Institute of Icelandic Language

University of Bergen

Norges Handelshøyskole

Uppsala University

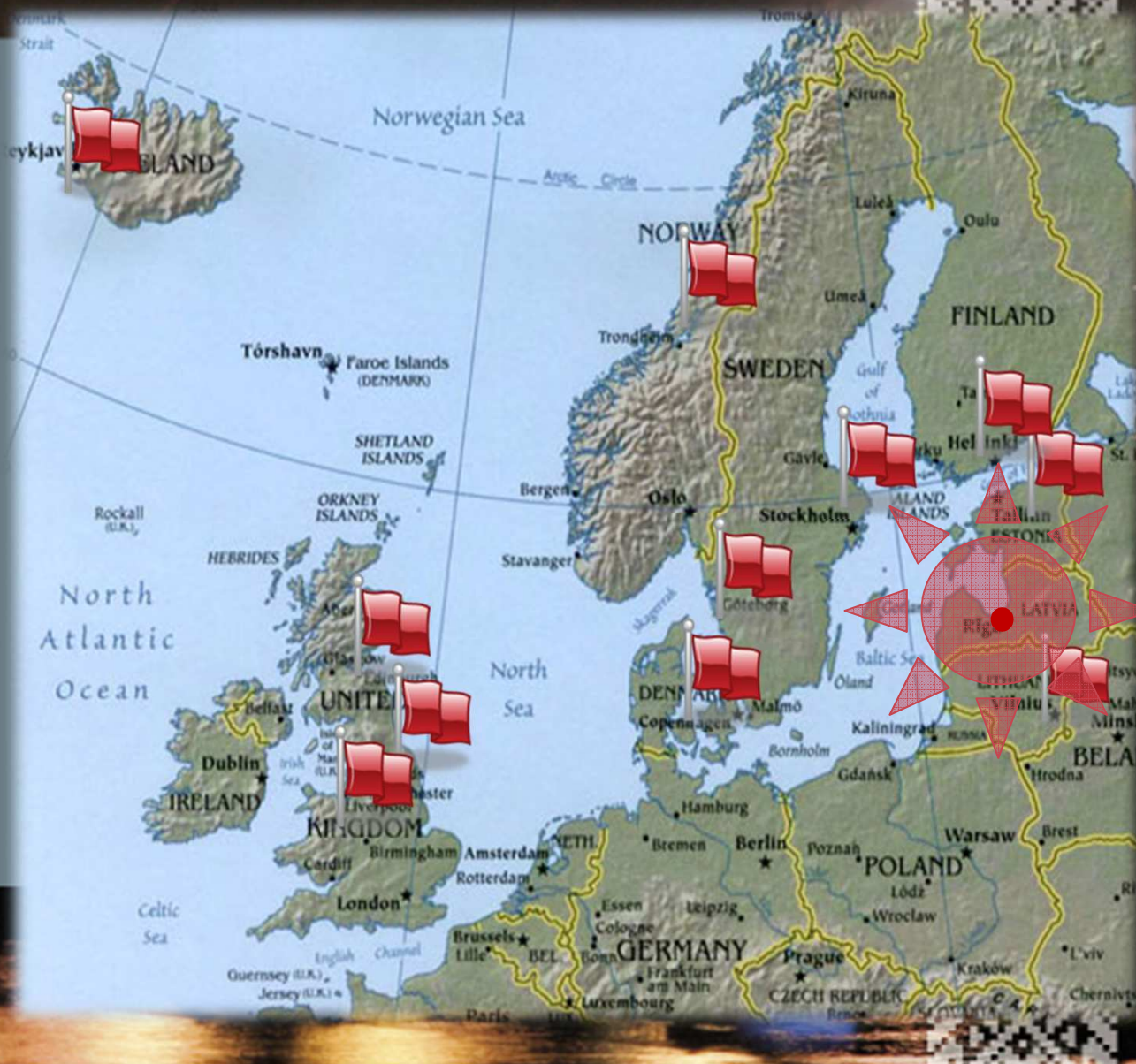
PicSearch

Gothenburg University

University of Edinburgh

University of Sheffield

University of Leeds





INNOVATIVE TECHNOLOGIES BRIDGE LANGUAGE BARRIERS